

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців

(неофіційний переклад)

ДАТА: 08.10.2019

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ: № ІТВ/2020-03

**НА ЗАКУПІВЛЮ ТА ПОСТАЧАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ ТА ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ
СПЕЦІАЛЬНОГО ЗАГІНУ ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ З НАДЗВИЧАЙНИХ
СИТУАЦІЙ У ДОНЕЦЬКІЙ ОБЛАСТІ**

**ДАТА І ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ: 06.11.2020 – 23:59 год. за
східноєвропейським часом**

КОРОТКО ПРО УВКБ ООН

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) було створено 14 грудня 1950 року Генеральною Асамблеєю ООН. Агентство уповноважено очолювати та координувати міжнародні заходи з захисту біженців та розв'язання проблем біженців у всьому світі. Його головна мета – захищати права і добробут біженців та інших осіб, становище яких порівнянне зі становищем біженців. УВКБ ООН також має мандат допомагати особам без громадянства.

За більш ніж сім десятиріч Управління допомогло десяткам мільйонів людей почати життя наново. Сьогодні близько 11500 співробітників УВКБ ООН у більш ніж 128 країнах продовжують надавати допомогу приблизно 68.5 мільйонам осіб. Щоб допомогти деяким із найбільш уразливих мешканців планети й захистити їх, УВКБ ООН повинно закуповувати товари та послуги по всьому світу. Докладна інформація про Представництво УВКБ ООН в Україні, коло її обов'язків та діяльність наведена на веб-сайті <http://www.unhcr.org.ua>.

Товари, закуплені в рамках даного тендеру, будуть використані для допомоги внутрішньо переміщеним особам в Україні.

1. ПОТРЕБИ

Представництво Управління Верховного комісара ООН у справах біженців в Україні (далі за текстом - УВКБ ООН) запрошує кваліфікованих постачальників та виробників, подати ofertу на постачання інструментів та обладнання з метою подальшої передачі до спеціального загону Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Донецькій області надання допомоги внутрішньо переміщеним особам (ВПО) в Україні.

ВАЖЛИВО:

Точні технічні характеристики та необхідна кількість інструментів та обладнання наведені у **Додатку А** до цього документа.

Переможці тендеру отримають вимогу щодо збереження своєї оголошених цін протягом терміну дії договору.

Будь ласка, зверніть увагу, що кількість продукції заявлена для того, щоб учасники торгів, мали уявлення про прогнозовані потреби. **Це не є зобов'язанням УВКБ ООН замовити зазначену кількість товарів.** Кількість може змінюватися і буде залежати від фактичних потреб та наявних коштів, шляхом надання окремих замовлень згідно Договору.

Інші установи Організації Об'єднаних Націй, фонди і програми, мають право на ті ж ціни і умови, як ті, що містяться в пропозиціях переможців тендеру і може служити основою для контракту з іншими установами ООН.

ВАЖЛИВО:

Коли Контракт укладається, будь-яка сторона може розірвати договір тільки після 30 днів (1 місяць) з дати повідомлення іншої сторони в письмовій формі.

Ініціювання залагодження розбіжностей або арбітражного розгляду, відповідно до **статті 18** "Урегулювання спорів" Загальних умов контрактів на надання товарів та послуг УВКБ ООН, не буде вважатися "причиною" чи іншим чином бути приводом припинення договору.

ВАЖЛИВО:

Наполегливо рекомендуємо уважно читати документацію даного Запрошення на участь у тендері. Недотримання викладених в документації процедур може призвести до дискваліфікації з процесу оцінки.

Субпідряд: Будь ласка, уважно ознайомитися зі статтею 4 доданих Загальних умов (Додаток Е).

Зауважте: цей документ жодним чином не є пропозицією чи контрактом з Вашою компанією.

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР

2.1. ДОКУМЕНТИ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ (ЗУТ)

Зазначені нижче додатки є невід'ємною частиною цього Запрошення до участі у тендері:

- Додаток А: Технічна Специфікація інструментів та обладнання
- Додаток В: Форма технічної пропозиції
- Додаток С: Форма фінансової пропозиції
- Додаток D: Реєстраційна Форма Постачальника
- Додаток Е: Загальні умови контрактів УВКБ ООН на надання товарів (редакція 2018)
- Додаток F: Порядок заповнення звітних податкових документів (для учасників, що мають статус платника ПДВ)
- Додаток G: Кодекс поведінки постачальника ООН (англійська та українська версії)

2.2 ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Ми були б вдячні, якщо б ви повідомили нам про отримання цього ЗУТ електронною поштою на адресу UNHCR-UKR-Procurement@unhcr.org, зазначивши:

- підтвердження отримання вами цього запрошення до участі у тендері;
- чи подаватимете ви пропозицію або ні.
- джерело, з якого Ви дізнались про даний тендер (наприклад, E-Mail, веб-сайт УВКБ ООН, веб-сайт UNGM, сторінка УВКБ ООН у Facebook і т.д.)

ВАЖЛИВО:

Будь-ласка, зауважте, Ваші тендерні пропозиції **не** повинні бути надіслані на вищезазначений e-mail.

2.3 ЗАПИТИ НА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасникам тендеру пропонується подавати запити на роз'яснення щодо цього ЗУТ електронною поштою на адресу **Гусакова Юрія, Спеціаліста з питань закупівель, gusakov@unhcr.org**. Кінцевий термін отримання запитань – **23:59 год. за східноєвропейським часом 22.10.2020 р.**

ВАЖЛИВО:

Будь-ласка, зауважте, Ваші тендерні пропозиції **не** повинні бути надіслані на вищезазначений e-mail. Недотримання цієї вимоги може призвести до дискваліфікації.

УВКБ ООН буде консолідувати отримані запитання. УВКБ ООН може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників відразу АБО буде відповідати на них під час проведення конференції з постачальниками АБО документ про запитання і відповіді буде підготовлений і розміщений на веб-сайті УВКБ ООН. (<https://www.unhcr.org/ua>).

2.4 ВАША ПРОПОЗИЦІЯ

Ваша пропозиція повинна бути складена англійською або українською мовою.

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не враховуватися.

ВАЖЛИВО:

Включення копій Вашої пропозиції з будь-якої кореспонденцією безпосередньо на електронну адресу відповідального покупця, або будь-якого іншого персоналу УВКБ ООН, крім відправки електронної пошти на спеціально визначену адресу, призведе до дискваліфікації пропозиції. Будь ласка, надсилайте Вашу пропозицію безпосередньо за адресою, вказаною в розділі "Подача тендерної пропозиції" 2.6) цього ЗУТ.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів:

- Технічна пропозиція (підписані та скріплені печаткою: ретельно заповнена форма технічної пропозиції **Додаток В**; ретельно заповнена Реєстраційна Форма Постачальника, **Додаток D**; Загальні умови Договорів на закупівлю товарів та послуг УВКБ ООН, **Додаток E**; Норми поведінки постачальника ООН, **Додаток F**; та підписаний порядок заповнення звітних податкових документів та інша запитана документація, **Додаток G**. Та інша релевантна документація

Та окремо

- Фінансова пропозиція (підписана та скріплена печаткою ретельно заповнена форма фінансової пропозиції **Додаток С**).

2.4.1 Зміст ТЕХНІЧНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

ВАЖЛИВО:

У Технічну пропозицію не слід включати інформацію про ціни. Невиконання цієї вимоги може потягти за собою ризик дискваліфікації. Технічна пропозиція повинна містити всю потрібну інформацію.

Технічні характеристики товарів, які запитує УВКБ ООН, наведені у **Додатку А**, та технічна пропозиція має бути надана згідно форми, наведеної у **Додатку В**.

У вашій технічній пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю пропоновані вами товари відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є.

У Технічній пропозиції також необхідно навести наступні відомості:

- **Реєстраційні документи:** Виписка з єдиного державного реєстру, Свідоцтво платника ПДВ/Єдиного податку та відповідні сертифікати.
- **Минулий досвід:** учасник повинен надати докази успішного завершення щонайменше 2 подібних проектів за останні п'ять років. Щодо проектів, посилання (як підтвердження належної та своєчасної здачі одиниць) повинні подаватися у формі довідкового листа або сертифіката про завершення.
- **Країна походження постачальника та місце виробництва:** у технічній пропозиції зазначається країна, в якій зареєстрований постачальник, а також країна та місце виробництва обладнання.
- **У своїй технічній пропозиції учасник повинен чітко заявити, що пропоновані товари повністю відповідають Технічним специфікаціям згідно Додатку А**

Умови поставки: Інкотермс 2010 DAP 08320, Україна, Київська обл., Бориспільський р-н, с. Велика Олександрівка, вул. Київський шлях, 121

Срок постачання: протягом 45 днів з моменту видачі замовлення на постачання

Наведена нижче адміністративна документація також повинна бути включена в Технічну пропозицію, вона буде оцінена Комісією по відкриттю торгів, на предмет повності пропозиції:

a. Реєстраційна Форма Постачальника: Якщо ваша компанія ще не зареєстрована в УВКБ ООН, ви повинні заповнити, підписати і відправити реєстраційну форму постачальника разом з Вашою Технічною Пропозицією (**Додаток D**).

b. Загальні умови контрактів УВКБ ООН на постачання товарів. У Технічній пропозиції необхідно зазначити, що ви визнаєте Загальні умови контрактів УВКБ ООН на постачання товарів, для чого слід підписати **Додаток Е**.

c. Кодекс поведінки постачальника ООН: У Технічній пропозиції необхідно зазначити, що ви визнаєте кодекс поведінки постачальників ООН, для чого слід підписати **Додаток G**.

Зверніть увагу, що подання пропозиції вважається прийняттям Загальних умов УВКБ ООН щодо постачання товарів.

ВАЖЛИВО:

Якщо ви пропонуєте альтернативний товар, будь ласка, чітко вкажіть переваги перед товарами зазначеними у Додатку А. Не надсилайте лише пропозицію щодо альтернативного товару, тобто їх слід надсилати на додаток до пропозиції щодо стандартних запитуваних товарів. На цьому етапі не надсилайте зразки товару.

2.4.2 Зміст ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Ваша окрема **Фінансова пропозиція** повинна містити сукупну пропозицію в одній валюті – **долар США або гривня. В разі, якщо Ваша компанія буде обрана для подальшої співпраці, оплата здійснюватиметься в гривні згідно операційного курсу ООН на момент оформлення замовлення.** Курс ООН можна знайти за посиланням: <https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php>

Фінансова пропозиція повинна подаватися згідно з Формою Фінансової пропозиції (Додаток С). Тендерні пропозиції з іншою структурою ціни можуть не прийматися.

Для кожного пункту повинні бути надані наступні дані:

Учасник повинен вказати ціну одиниці товару DAP Київ

УВКБ ООН звільнено від усіх прямих податків і митних зборів. З урахуванням цього ціну слід чітко вказувати без включення ПДВ. Тим не менш, якщо учасник є платником ПДВ, це повинно бути зазначено.

Ви зобов'язані зберігати чинність своєї пропозиції протягом 90 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій. УВКБ ООН зробить усе можливе для вибору компанії за цей період. Запропонована вартість товарів повинна не змінюватись протягом терміну дії Договору (мінімум один рік) та незалежно від умов доставки (чи-то термінова, чи регулярна). Типові строки оплати УВКБ ООН – щомісячно, у межах 30 календарних днів після задовільного виконання та отримання належним чином складених документів.

Витрати на підготовку тендерної пропозиції та укладення контракту, зокрема витрати на пов'язані з цим поїздки, не відшкодовуються і не можуть бути включені у прямі витрати на виконання контракту.

2.5 ОЦІНКА ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Кожна пропозиція буде розглянута окремо та незалежно. Учасники торгів подають повну пропозицію для участі та використання всіх наданих форм та контрольних списків. Посилання на попередні або поточні пропозиції не розглядаються. Укладення попереднього контракту з УВКБ ООН само по собі не розглядатиметься як преференція чи гарантія для ухвалення майбутніх клопотань з тієї ж теми. Угода буде укладена з постачальником (-ми), який отримав найвищий бал за загальними комбінованими технічними та фінансовими показниками.

2.5.1 Реєстрація постачальників

Кваліфіковані постачальники будуть додані до Баз даних постачальників після вивчення їхньої придатності на основі поданих ними Реєстраційних Форм Постачальників та супровідних документів.

Якщо ваша компанія ще не зареєстрована в УВКБ ООН, ви повинні заповнити, підписати та подати разом із технічною пропозицією форму реєстрації постачальника (Додаток D) із усіма наступними підтверджуючими документами:

- Реєстрація у фіскальній службі;
- Свідоцтво про звільнення від сплати податків, якщо Учасник тендеру користується якоюсь такою пільгою.
- Статус компанії.
- Офіційний лист про призначення місцевим представником, якщо учасник подає заявку від імені організації, яка знаходиться за межами країни;
- Документація щодо реєстрації торгового найменування, якщо застосовується

2.5.2 Технічна оцінка

Технічна пропозиція буде оцінюватися на основі критеріїв ПРОЙШОВ АБО НЕ ПРОЙШОВ із застосуванням точно такої ж структури, як зазначено у пункті 2.4.1, та на основі вимог Додатку А.

2.5.3 Фінансова оцінка

Пропозиції, що пройшли перевірку на технічну відповідність будуть порівнюватись за фінансовою складовою, на основі:

- ціна за одиницю DAP Київ

З метою оцінки, пропозиції, представлені у валюті, відмінній від доларів США, будуть конвертовані в долари США з використанням обмінного курсу Організації Об'єднаних Націй, що діяв на дату отримання матеріалів.

Глобальний договір ООН ті інші чинники. УВКБ ООН підтримує ініціативу щодо Глобального договору ООН, висунуту 31 січня 1999 року Генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном, згідно з яким компанії об'єднуються з агенціями ООН, працівники та громадянським суспільством у підтримці десяти принципів у таких сферах, як права людини, праця, навколишнє середовище і боротьба з корупцією. Ми закликаємо наших постачальників приєднатися до Глобального договору ООН.

2.6 ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ:

Тендерні пропозиції повинні бути оформлені на офіційному фірмовому бланку, який чітко ідентифікує вашу компанію.

Пропозиції слід подавати електронною поштою, при цьому всі додатки (Додаток В, Додаток С, Додаток D, Додаток Е та Додаток G) повинні надаватися у **форматі PDF**, завірені підписом та печаткою підприємства (Додаток В та Додаток С також у форматі Excel).

Технічна та Фінансова пропозиції повинні бути чітко відокремлені. Ніякої цінової інформації не повинно бути наведено у Технічній частині.

Тендерна пропозиція повинна надсилатися електронною поштою **ТІЛЬКИ** на наступну адресу: UNHCR-UKR-tendercommittee@unhcr.org

ВАЖЛИВО:

Технічну та Фінансову пропозиції необхідно надіслати окремими вкладеннями або окремими листами. Невиконання цієї вимоги може призвести до дискваліфікації.

Термін подання: **06.11.2019, 23:59 год.** за східноєвропейським часом

ВАЖЛИВО:

Пропозиція, отримана після зазначеної вище дати або надіслана на іншу адресу УВКБ ООН, може бути відхилена. УВКБ ООН може на власний розгляд продовжити термін подання тендерних пропозицій, повідомивши про це можливих учасників тендеру одночасно.

Отримання вашої пропозиції буде підтверджено за допомогою автоматичної відповіді. Ваша автоматизована відповідь має бути датована до кінцевого терміну подачі пропозицій - **06/11/2020 23:59 HRS EET**. Автоматична відповідь - це підтвердження отримання Вашого листа стосовно тендерного оголошення; це не означає, що Ваша пропозиція була прийнята. З іншого боку, тільки пропозиції з автоматизованою відповіддю з поштової скриньки UNHCR-UKR-tendercommittee@unhcr.org до кінця часу та терміну подачі будуть розглянуті УВКБ ООН. У випадку, якщо Ви не отримали автоматичного підтвердження щодо отримання у відповідь на ваше повідомлення, просимо негайно звернутись до секретаря Комітету з відкриття тендерних пропозицій Дмитро Плетчко за телефоном +38 067 209 4029 або за електронною поштою: pletchko@unhcr.org. Ви самі повинні перевірити, що всі електронно-поштові повідомлення отримані належним чином у встановлений термін.

Майте, будь ласка, на увазі, що правила листування електронною поштою, прийняті УВКБ ООН, обмежують розмір додатків максимум **10 мегабайтами**, тому може бути необхідно надіслати весь пакет документів кількома електронно-поштовими повідомленнями.

Будь ласка, зазначте у полі теми повідомлення наступне:

- Bid 2020-03
 - назву своєї фірми з назвою додатку;
 - кількість надісланих повідомлень (наприклад: 1/3, 2/3, 3/4).
- Наприклад: ITB2020-03 Компанія ХХХ (електронна адреса 1 з 3)

УВКБ ООН не несе відповідальність за пошук або забезпечення отримання інформації, не зазначеної у тендерній пропозиції. Відповідним чином, щоб забезпечити наявність достатньої інформації, учасник тендеру повинен надати у складі пропозиції описові матеріали, як-от витяги, брошури та іншу необхідну інформацію, котра, на його думку, посилить повноту пропозиції.

ВАЖЛИВО:

Фінансова пропозиція буде відкрита для оцінки тільки за умови, що технічна частина пропозиції постачальника пройшла перевірку і визнана УВКБ ООН як така, що відповідає технічним характеристикам.

2.7 ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

УВКБ ООН залишає за собою право прийняти вашу пропозицію цілком або частково.

УВКБ ООН може на власний розсуд збільшити або зменшити запропонований обсяг замовлення послуг, укладаючи контракт, і не розраховує на зміну запропонованих розцінок. Будь-яке таке збільшення чи зменшення розцінок контракту обговорюватиметься з переможцем тендеру під час остаточного оформлення Замовлень на надання послуг.

УВКБ ООН може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомив про це всім можливим постачальникам. Продовження терміну може супроводжувати внесення змін у документи про запрошення до участі у тендері, підготовлені УВКБ ООН за його власною ініціативою чи у відповідь на запит про роз'яснення, надісланий можливим постачальником.

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що УВКБ ООН не зобов'язано вибрати будь-яку з фірм, які подають тендерні пропозиції, й у жодний спосіб не бере зобов'язання щодо вибору фірми, яка пропонує найнижчу ціну. Крім того, контракт буде укладений з учасником, пропозиція якого вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам, а також загальним принципам УВКБ ООН, зокрема економії та ефективності й найкращого співвідношення ціни і якості.

2.8 ВАЛЮТА І УМОВИ ОПЛАТИ

Контракт на постачання товарів, який буде укладено у результаті цього тендеру, буде оформлено у валюті пропозиції (пропозицій), що перемогла (перемогли) або в місцевій валюті. Оплата здійснюватиметься згідно з Загальними умовами закупівлі товарів, у валюті, в якій укладено Контракт. Платежі ініціюватимуться тільки після підтвердження успішного виконання підприємством умов Контакт з УВКБ ООН.

2.9 ЗАГАЛЬНІ УМОВИ КОНТРАКТІВ УВКБ ООН НА НАДАННЯ ПОСЛУГ

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що Загальні умови контрактів (Додаток Е) будуть суворо дотримуватися в цілях усіх майбутніх контрактів. Учасник тендеру повинен підтвердити погодження з цими умовами та положеннями письмово.

2.10 НУЛЬВА ПОЛІТИКА ТОЛЕРАНТНОСТІ

Зверніть увагу, що УВКБ ООН суворо дотримується політики нульової толерантності, і тому рекомендує своєму постачальнику не пропонувати ніяких подарунків, послуг, гостинність тощо.

2.11 НУЛЬВА ПОЛІТИКА ТОЛЕРАНТНОСТІ

УВКБ ООН підтримує ініціативу Глобального договору ООН, висунуту 31 січня 1999 року Генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном, яка б об'єднала компанії разом з агенціями ООН, працею та громадянським суспільством для підтримки десяти принципів у галузі прав людини, праці, навколишнього середовища та боротьби з корупцією. УВКБ ООН заохочує учасників торгів підписатись на цю ініціативу за адресою: <https://www.unglobalcompact.org/>



Ганга Ратнайака, радник з питань закупівель
Представництво УВКБ ООН в Україні